

(英) B · 马林诺夫斯基 著
■ 孙 云 利 译

未开化 人的恋爱与婚姻

WEI KAI HUA REN DE
LIAN AI YU HUN YI

(英) B·马林诺夫斯基 著
孙 云 利 译

未开化人的恋爱与婚姻

上海文艺出版社

45171

责任编辑：刘东远

封面设计：乐秀镐

版面设计：郑铭祥

未开化人的恋爱与婚姻

〔英〕B·马林诺夫斯基著

孙云利译

上海文艺出版社出版、发行

（上海绍兴路74号）

新华书店经销 祝桥新华印刷厂印刷

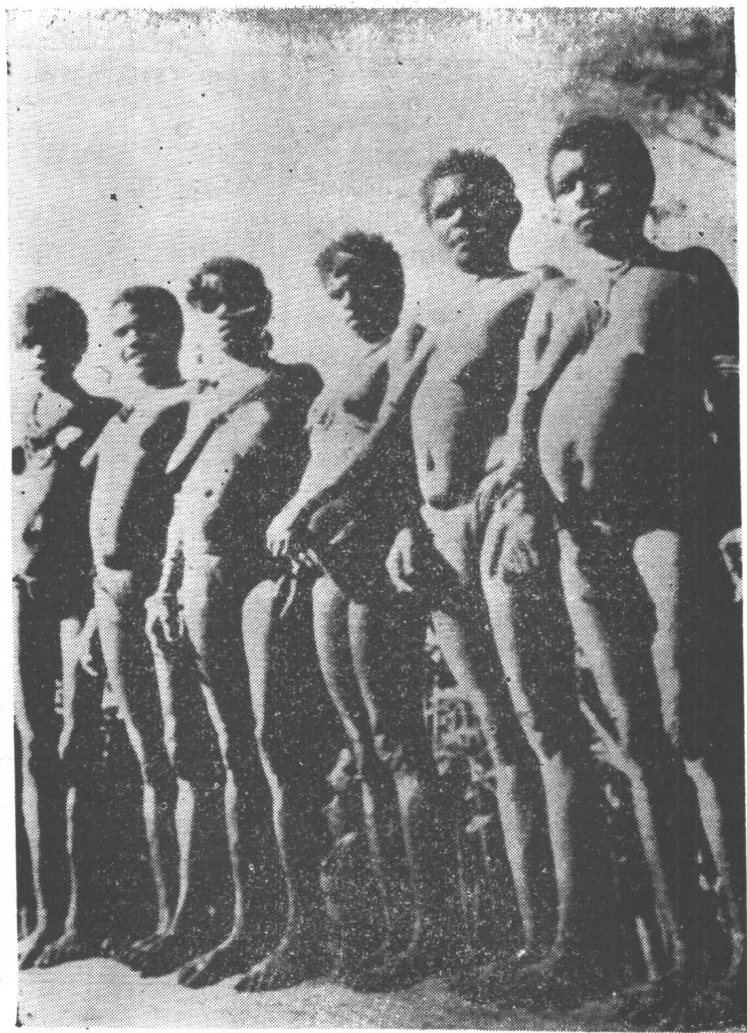
开本 787×1092 1/32 印张 10.75 插页 平2精6 字数 228,000

1990年9月第1版 1990年9月第1次印刷

印数：平装 1—2,660册 精装 1—340册

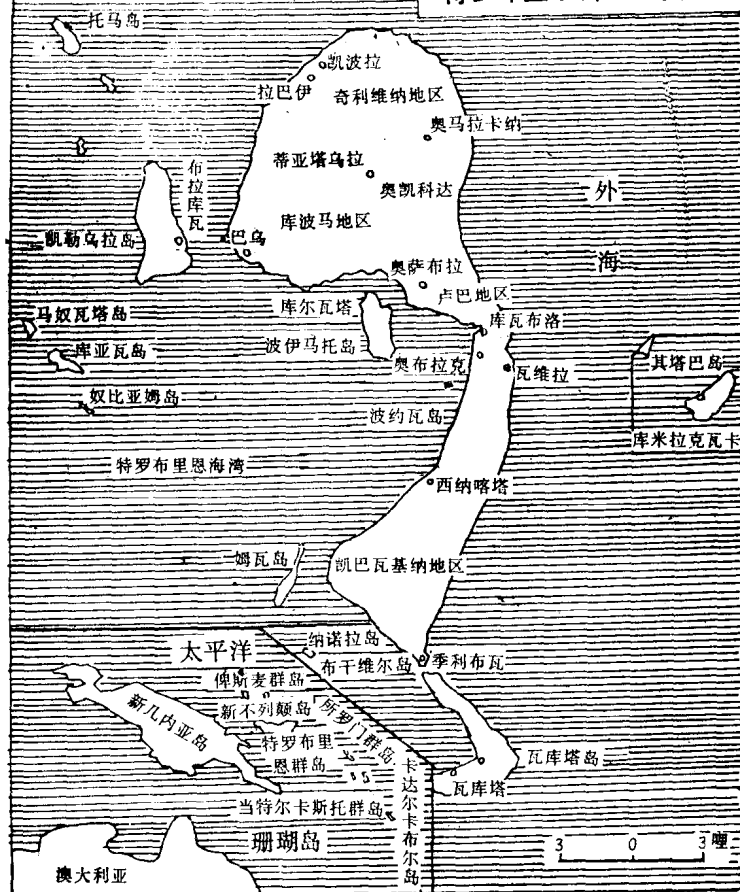
ISBN 7-5321-0565-2/C·14 定价：3.75元（平装）

ISBN 7-5321-0566-0/C·15 定价：9.00元（精装）



新几内亚的马纳琴族妇女

特罗布里恩群岛简要图



注：本地图中标署黑点处均为村寨

前 言

泉 靖一

1956年至1957年，日本河出书店发行了全套十二卷的《世界性学全集》，本书是作为第九卷的译文的翻版。由于本书属于全集当中的一卷，受到全集的规模和体裁表现的制约，只好采取节译的方法。而且，在翻译的过程中，本人因故外出，委托蒲生正男先生负责。在付印的时候，本想补充省略的地方并对译文进行复查，而且在日程上做了安排。但由于译者们纷纷忙于将在东京和京都举行的第八次国际人类学、民族学会议的筹备工作，上述想法只好作罢，仍按原样出版。

当然，从历史的角度来说，在付印时保持未加修饰的原本也不是没有意义的。至少我认为，只要没有彻底重译，还是保持原本为好。

铃木二郎教授在书末作了后记，他认为马林诺夫斯基如实地描写了活生生的充满情理的人的生活，他是一位为寻找文化普遍规律而奉献终生的学者。在他以前的人类学家对人类社会和文化起源及其形成过程等持浓厚兴趣，而马林诺夫斯基和拉德克利夫·布朗^①倒是倾注全力于对现实的文化和

社会结构骨架方面，而马林诺夫斯基则是致力于明确和了解人类赤裸裸的面貌方面。马林诺夫斯基的这种态度曾引起很多人的共鸣，但对于想确立科学的人类学的人们来说，认为只是一个远大的理想而已。作者到了晚年以后，其很多门生离开他向拉德克利夫·布朗靠拢。从此以拉德克利夫·布朗为中心，奠定起英国的社会人类学的基础。

马林诺夫斯基去世已经二十多个岁月。在这期间，英国社会人类学的科学严密性也越来越得到发展。科学的严密性越是发展，越变成脱离人的学问，人们指望从人类学得到的东西也就变得越发渺茫。于是，人们对这样的社会人类学感到不满，现在又开始向马林诺夫斯基的方面转向。就连法国的人类学家列维·施特劳斯、英国的社会人类学家弗里德曼也对马林诺夫斯基越来越感兴趣。在这样的时刻出版马林诺夫斯基的著作，无疑是不失时机的、有益的事情。

一九六八年五月二十日

① 拉德克利夫·布朗(1881—?) 英国人类学家。——译者注

目 录

前言.....	泉 靖一	1
第 一 章	种族生活中的两性关系.....	1
第一节	母权原则.....	2
第二节	土著人的村子.....	6
第三节	家族生活.....	12
第四节	两性的财产和义务的差别.....	18
第 二 章	女性的地位.....	22
第一节	身份的特权和义务.....	22
第二节	葬礼和祭日.....	28
第三节	在巫术方面女性的分担.....	30
第 三 章	结婚前的两性交往.....	35
第一节	孩童时期的两性生活.....	35
第二节	年龄层.....	40
第三节	青春期的恋爱生活.....	40
第四节	寄宿店.....	45
第 四 章	向结婚发展.....	48
第一节	结婚的动机.....	49
第二节	妻子家庭的承认.....	53
第三节	结婚礼品.....	56

第四节	幼儿订婚和姑表婚·····	61
第五节	某酋长一家的结亲关系·····	63
第六节	幼儿结婚的仪式·····	67
第五章	结婚·····	71
第一节	丈夫和妻子·····	71
第二节	通奸和性的嫉妒·····	75
第三节	来自妻子家族方面的经济贡献·····	80
第四节	酋长的一夫多妻制婚姻·····	86
第五节	一夫多妻制的家庭方面·····	89
第六章	离婚和死亡的婚约解除·····	95
第一节	离婚·····	95
第二节	死亡和遗属·····	99
第三节	葬礼和服丧义务·····	103
第四节	丧事的观念·····	108
第七章	对生育、妊娠的认识和风俗习惯·····	111
第一节	对男女人体结构和性冲动的认识·····	111
第二节	转世再生和从灵界再生的过程·····	114
第三节	缺乏生理学上的父子关系认识·····	120
第四节	具体实例·····	124
第五节	母系社会中的私生子·····	130
第六节	强调社会性的父子关系·····	134
第八章	怀孕和出生·····	139
第一节	初次怀孕礼仪的准备·····	139
第二节	初次怀孕的仪式·····	143
第三节	怀孕和生产的习惯·····	149
第四节	母和子·····	153

第九章	习惯性的各种放荡形态	156
第一节	游艺的色情因素	158
第二节	肉体相互接触的游艺	159
第三节	爱和欢乐的时期	162
第四节	仪式集会	165
第五节	不拘礼仪的淫乱	168
第六节	追求爱情冒险的小伙子	171
第七节	少女们的仪式性荒唐行为	176
第八节	女性的放荡性攻击	180
第九节	放荡的实际	181
第十章	求爱和性爱生活的心理	183
第一节	性的魅力	187
第二节	丑、年龄和病引起的嫌恶	189
第三节	容貌和身体的美	192
第四节	对肉体的注意	197
第五节	两性关系的发展过程	201
第六节	个人爱恋的事例	204
第七节	爱的商业性侧面	208
第八节	嫉妒	209
第九节	求爱的美、色、香	211
第十节	情人们的谈话	214
第十一节	性爱的接触	215
第十一章	爱 and 美的巫术	219
第一节	美的重要性	220
第二节	美的巫术的祭祀活动	220
第三节	美的巫术——洗礼仪式	224

第四节	美的巫术——装饰的仪式·····	227
第五节	祝愿祭祀活动平安无事的巫术·····	230
第六节	爱的巫术·····	232
第七节	爱的巫术的仪式和咒文·····	235
第八节	爱的巫术的实际·····	241
第九节	忘却的巫术·····	245
第十二章	性爱的梦和空想·····	251
第一节	梦·····	252
第二节	民间传统中表现性的翻花线游戏·····	258
第三节	民间传说中的性笑话·····	262
第四节	民间的性传说和神话·····	268
第五节	特罗布里恩土著人的性爱乐园·····	279
第十三章	道德和规矩·····	286
第一节	礼仪和规矩·····	287
第二节	性道德·····	291
第三节	对性偏离行为的责难·····	297
第四节	语言和态度的节度·····	301
第五节	族外婚和禁止近亲通奸·····	304
第六节	最高戒律·····	308
第十四章	近亲通奸的神话·····	311
第一节	爱的巫术的起源·····	312
第二节	神话·····	313
第三节	近亲通奸的实例·····	318
说明	····· 铃木二郎	323
译后记	····· 孙云利	333

第一章

种族生活中的两性关系

本章介绍在新几内亚特罗布里恩群岛^①居住的未开化人种族的男女恋爱、结婚及种族生活中的各种关系。

当研究性问题的时候，毫无疑问，男欢女爱、结婚配偶和生儿育女，这些最富有戏剧性和动人的一幕，在两性关系中占有重要的位置。不管生活在什么样社会里的人，只要是正常的人，异性的吸引力及由此产生的热情的或者说是感情的变化，对其生活来说都具有非常重要的意义。而且它总是与人的内在幸福及人生的趣味、意义紧密地联系在一起。因此，对于研究特定社会的学者来说，围绕个体的性爱生活，研究其各种习惯、观念和制度，这无疑具有最基本的重要性。

性爱并不是最重要的，它只是两性间各种关系的一个方面。但是，性爱有它独特的背景。因此，如果离开了男女的共同立场、家庭内部的关系以及经济上的各种作用，研究也就无从谈起。在一个特定的社会当中，求爱、恋爱和结婚，一切都是特定的生活方式，各个方面都受到影响。基于此，为了正确理解他们的性爱生活，有必要先广泛了解他们的两性关系的一般情况。

^① 特罗布里恩群岛 位于大洋洲的新几内亚岛的东北方。——译者注

本书介绍横卧新几内亚东北部珊瑚岛^①——特罗布里恩群岛土著居民的两性关系。

第一节 母权原则

特罗布里恩群岛土著居民为母系社会。也就是说，身世及亲缘等所有的社会关系都是通过母亲形成的关系。妇女不但参与种族生活，而且在经济、礼仪及巫术等各种活动中发挥着领导者的作用。这一事实深刻地影响着他们的婚姻制度及性爱生活的整个过程。因此，最好先广泛地来了解两性的关系，了解构成母权制基础的种族制度、风俗习惯以及母权制的概念和认识观点。然后，再对家庭、经济、制度、礼仪和巫术等种族生活的主要方面进行大致考察，由此便会自然看出当地土著居民男女怎样生活的情况。

“生孩子全是母亲的功劳，男人根本没有作用。”这一认识观点在特罗布里恩群岛土著居民的法制体系中构成了最重要的因素。他们认为孩子是由和母亲相同的肉体构成的；父亲和孩子之间根本没有肉体的血缘关系。

“母亲用体内养育胎儿，出生以后又用乳汁哺育婴儿。”“母亲用自己的血液形成了孩子。”“兄弟姐妹都是由相同的肉体构成的，因为都是从同一个母亲出生的。”这一系列的观点，便是特罗布里恩群岛土著居民对亲属基本原理的认识态度。这种态度在他们的一些制度中表现得更加明显具体，如规定基于血缘关系的身世和继承，规定对长者地位、对世袭者地

^① 珊瑚岛 有大量珊瑚礁的岛屿。——译者注

位及其他地位和巫术等的继承，等等。社会性地位由母系继承，男人所拥有的社会性地位要让给其姐妹的孩子继承。母系对亲缘的观点在限制和治理婚姻方面、在性关系禁忌方面都具有很重要的意义。其作用在死的时候更表现出戏剧性的力量。母系亲缘关系将人把感情、利害关系乃至肉体一致联系起来，形成紧密群体。因此，配偶方面或父亲方面的人不能参加遗产的分配，这同母系亲缘形成截然不同的对比。

土著居民也有比较完善的婚姻制度，但却全然不懂男人在孩子出生方面所起的作用。在他们看来，父亲这一概念虽然具有明确的含义，但只不过是社会性的概念而已。父亲意味着是家族成员的一个男人，只是与母亲结婚，生活在与母亲相同的家庭里罢了。父亲通常被看作是一个“陌生人”，确切一点说被看作是一个“外来人”。当发生继承问题纠纷，或为某种行为辩解，或因某种事端父亲的地位受到跌落时，对待父亲的这种态度尤其为烈。

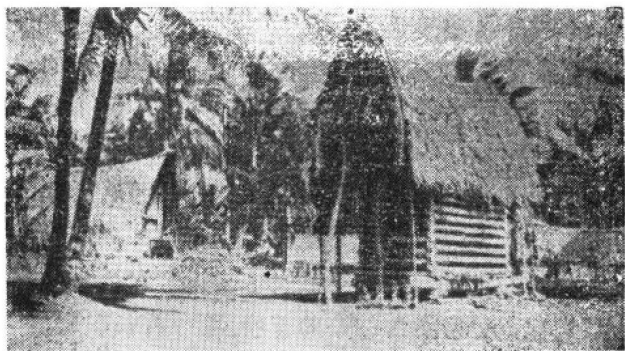
很显然，这里所用的“父亲”与我们一般的情况不同，它不具备法定的、道德的或者说生物方面的含义，而是特罗布里恩群岛未开化种族社会所独有的特殊含义。为了怕引起混淆，本来打算不使用“父亲”一词，而使用土著居民的“塔玛”一词，“父亲方面”也改用“塔玛方面”，但这样一来必然造成很多不便。为此，后面凡是碰到“父亲”一词，都不要误解是词典里已有的，不要忘记结合土著居民的生活事实加以理解。同一件事情而具有特殊社会含义的所有词汇，都要注意补充进适合的内容。例如表现亲缘关系的所有词汇，以及结婚、离婚、婚约、恋爱、求爱等所有词汇都是如此。

土著居民管父亲叫作“塔玛”，其含义是什么呢？按照他们

的说法，即是“母亲的丈夫”，或者说是“在热爱和保护下抚养自己的男人”。特罗布里恩群岛的结婚为出嫁结婚方式，女人嫁到丈夫的村子，在丈夫的家里生活。有了孩子以后，父亲是孩子的亲密伙伴，主动自愿照顾孩子，以满腔的热情对待他们，归根到底即是担负对孩子们的教育。因此“塔玛”这一称呼，在其感情意义的内在方面，融合进很多幼年和少年时代的经历感受，表现出生活在同一个家庭中的男孩和女孩与充满慈爱的男人之间的典型的情操关系。同时，他在社会方面与母亲有着亲密的关系，“塔玛”意味着是作为家庭主人的男人。

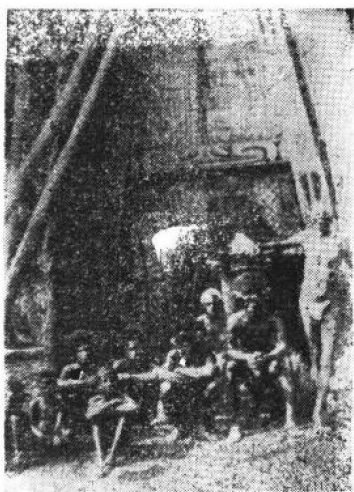
在这个范围内，“塔玛”的概念与我们平时所用的父亲的概念没有什么本质上的差别。但是，随着孩子们的成长，或出于他们本身的需要，或发生什么事情以后，当他们开始对家庭以外的事情产生兴趣的时候，对于他们来说“塔玛”的概念便与我们平时所说的父亲的概念逐渐不同起来。从这时起，他们开始懂得“塔玛”不是和自己相同氏族的人，表示氏族标记的图腾像也不一样，与自己相同氏族的是母亲。同时，他们开始接受氏族的传统思想，一切义务，一切约束，甚至有关自己的自尊心等所有的一切都与母亲联系起来，而与父亲不断疏远。同时孩子们的眼里又开始出现了其他的男人，这就是土著人称之为“卡达”的母亲的兄弟。一般来说他们应居住在其他村子，但有时也居住在同一个小村子。以后又让孩子们懂得，“卡达”居住的地方就是他们的“自己的村子”，那里有财产和权力，有他们天生的结成群体的伙伴，未来在等待着他们。非但如此对于孩子们自己出生的村子来说，视他们为“外来人”；而对于母亲的兄弟居住的“自己的村寨”来说，父亲被当作“外来人”对待，孩子们反倒成了天经地义的居民。随着孩子们的成长，

母亲的兄弟的权威也不断增大，他们可以要求孩子们干活或帮忙，或说三道四教给他们如何做正确，如何做不正确。如此形成鲜明的对照，父亲的权威和意见则越来越变得淡薄了。



照片1 奥马拉卡纳村的中心区

总而言之，特罗布里恩群岛土著人的生活就是这样处于两个方面的影响之下。这两个方面形成了社会的双重性，它不只是体现在习惯的表面作用，而且深深地渗透到每个人的生活当中，形成许多奇妙的习惯上的错综复杂性，常常引起关系紧张和一些麻烦的问题，有时甚至由此而严重扰乱了种族生活。这说明父性爱和母



照片2 托尔沃酋长(站立者)和他的孩子们

系原理的双重影响尽管已渗透到各种制度、渗透到土著人的

观念和感情上,但实际上并非完全融洽。正是由于特罗布里恩群岛土著人重视个人与父亲、母亲、母亲的兄弟之间的关系,才形成了整个母权和母系体制的核心。

第二节 土著人的村子

前面介绍了有关父亲、有关母亲与兄弟、有关母子等方面的社会性特点。为了使这种抽象的介绍明确起见,下面具体介绍这三种关系在特罗布里恩群岛现实社会中的相互作用。

奥马拉卡纳村在某种意义上来说,它是特罗布里恩群岛主要地区——基利维纳^①的首府。第一酋长居住在这个村子,在这个地区他可以任意施展权力,其名声威扬整个群岛。村子坐落在“博约巴”珊瑚岛北部的肥沃平原,那里有大面积的平坦土地。从西海岸边向奥马拉卡纳村子方向走去,当中经过其他一些村子。奥马拉卡纳村以东是岛的内陆平原及沿东海岸和海之间形成隆起的较长珊瑚礁,接近奥马拉卡纳村一带的土地变得肥沃,部落也变得密集起来。

不久,远处出现小树林,这是果树和棕榈树林,似乎还是一片处女林,围绕在奥马拉卡纳村子的周围。穿过树林就会看见,在一个大广场的四周呈同心圆式建立的两排房子。外边一排房子和里边一排房子之间,留有一条围绕村子的圆形走向道路。在道路上可以看见许多村民们各自集聚在自己的家门前。外圈一排房子是居住房,里圈一排是贮藏小屋。贮藏小屋用来存放作为土著人主食的一种山芋,一般可从头一

^① 基利维纳 又译奇利威纳,属特罗布里恩岛北方的一个地区,类似中国的区和县。——译者注